

E-Newsletter 2015 – 24 March 2015

Calling all “movers and shakers” – join the Change Gang!

At the February 27 ADM (Infrastructure and Environment) town hall, Capt(N) Pete Crain, Director of Portfolio Strategic Planning in DG Portfolio Requirements, explained the creation of a Change Gang to support our organization’s transformation.

“The Change Gang concept is a staff-led approach to identifying and solving issues,” Capt(N) Crain said. “We are looking for natural leaders, the ‘movers and shakers’ of the organization, who are motivated to help out with the ADM(IE) transformation.”

The Change Gang will identify and pitch several key problem areas to our Assistant Deputy Minister (ADM), Jaime Pitfield. Working with a “gang” of colleagues from across ADM(IE), the group will work through the selected issues to find creative solutions.

“This approach empowers employees to help lead organizational change and gives them direct access to management,” Capt(N) Crain said. The group will pitch their proposed solutions to the management team and ADM, and with management’s support, the recommendations will be implemented in ADM(IE).

Capt(N) Crain, whose background is in change management, will act as a facilitator to the Change Gang. “If you have some great ideas on ways to improve our business and want to be a part of the change, please get in touch.”

Capt(N) Crain can be reached at 613-992-1499 or Peter.Crain2@forces.gc.ca. His office is located at 66 Slater Street, 5th floor, station 529.



Appel à toutes les personnalités dynamiques besoin de vous !

Lors de l'Assemblée générale du 27 février dernier, le Capv P... stratégique au sein de la Division des Exigences du portefeuille... changement qui prêterait main-forte au projet de transforma...

« Le concept de la Gang du changement consiste à réunir un... mission de cibler les problèmes et de proposer des solutions... la recherche de chefs de file naturels, des personnes dynam... par la transformation IE et qui veulent y prendre part. »

La Gang verra à définir certains secteurs problématiques et e... Pitfield. En collaboration avec une « gang » de collègues de... les secteurs qui ont été choisis et trouveront des solutions cr...

« Cette approche habilite les employés à mener le changeme... direct à la gestion, » d'ajouter le Capv Crain. Le groupe prés... gestion et au SMA et, avec le soutien de la gestion, les recon... du SMA(IE).

Le Capv Crain qui a une formation en gestion du changemen... changement. « Si vous avez des idées géniales sur la façon d... contribuer au changement, communiquez avec moi. »

On peut joindre le Capv Crain au 613-992-1499 ou à Peter.Crain2@forces.gc.ca. Son bureau est situé au 66, rue Slater, 5^e étage, poste de travail 529.

Cérémonie d'investiture de l'Ordre du mérite militaire

Le 26 février, son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général et commandant en chef du Canada, a investi 50 récipiendaires de l'Ordre du mérite militaire, parmi eux, il y avait quatre ingénieurs militaires des Forces armées canadiennes.

Créé en 1972, l'Ordre a pour but de souligner le service méritoire et le dévouement des membres des Forces armées canadiennes. Pour leur dévouement exemplaire envers le Canada, ils sont reçus dans l'Ordre selon trois grades : Commandeur (C.M.M.), Officier (O.M.M.) et Membre (M.M.M.).



L'adjudant-maître Troy Charles Chiasson, M.M.M., C.D., ingénieur, à Oromocto (N.-B.), peu après avoir reçu le grade de maître warrant officer et l'Ordre du mérite militaire. Master Warrant Officer Troy Charles Chiasson, Canadian Support Regiment, Oromocto, (N.B.), moments after receiving the Order of Military Merit at the level of Member.



Le major Douglas Shawn Patrick Groves, M.M.M., C.D., chef de la Division du Canada à Kingston (Ont.), peu après avoir reçu le grade de maître warrant officer et l'Ordre du mérite militaire. Major Douglas Shawn Patrick Groves, Canadian Division Headquarters in Kingston (Ont.), moments after receiving the Order of Military Merit at the level of Member.



L'adjudant-chef Raymond Nicholas McEachern, M.M.M., C.D., chef de la Base des Forces canadiennes Halifax, peu après avoir reçu le grade de maître warrant officer et l'Ordre du mérite militaire. Chief Warrant Officer Raymond Nicholas McEachern, Canadian Forces Base Halifax, moments after receiving the Order of Military Merit at the level of Member.



L'adjudant Erica Oliver, M.M.M., C.D., de l'École du génie
Oromocto, peu après avoir reçu le grade de Membre de
Officer Erica Oliver, M.M.M., C.D., Canadian Forces Scho
Oromocto, moments after receiving the Order of Military

Order of Military Merit Investiture Ceremony

On February 26, His Excellency the Right Honourable David Johnston, Governor General and Commander in Chief of Canada, invested 50 Recipients into the Order of Military Merit, among them were four Canadian Forces Military Engineers.

Created in 1972, the Order of Military Merit recognizes meritorious service and devotion to duty by members of the Canadian Armed Forces. The Order honours them for their commitment to Canada, according to the following three levels of membership: Commander (C.M.M.), Officer (O.M.M.) and Member (M.M.M.).

Fundraising

In mid-2014 CFB Suffield (Alta.) firefighters started a new fundraiser project—a firefighter calendar—with all proceeds going to the Alberta Children's Hospital in Calgary, Alta. Members of the fire hall gathered donations and advertisement money to kick start their calendar. After many selfless volunteer hours, they managed to raise \$21,459.85 for the charity. When making the donation, Brent Becker, a firefighter from CFB Suffield, was informed by the Children's Hospital that country music star Paul Brandt would be accepting it.

“It was an unforgettable moment for me as Mr. Brandt sat down with my wife, son, and me for about 20 minutes asking many questions about firefighting, our non-profit society for charities, our department, etc. My family and I were honoured to make this donation to an unbelievable charity. Also in 2014, our department helped raise money and toy donations valued at approximately \$15,000 for a local charity called the Medicine Hat Santa Claus Fund. We also have a scholarship fund for local high schools in Medicine Hat.”

“I thank everyone for their interest in our charitable work. Our members are extremely proud of their accomplishments and look forward to doing more in the future.”



Collecte de fonds

Au milieu de l'année dernière, les pompiers de la BFC Suffield (Alberta) ont lancé un nouveau projet de collecte de fonds —un calendrier de pompiers— dont les fonds seront versés à l'hôpital Alberta Children's Hospital de Calgary. Les membres de la caserne ont recueilli les dons et les fonds provenant de la publicité pour lancer leur calendrier. Après plusieurs heures de bénévolat, ils ont réussi à recueillir 21 459,85 \$. Lorsqu'il a apporté le don à l'hôpital, Brent Becker, un pompier de la BFC Suffield, a été informé que ce serait la vedette de musique country Paul Brant qui accepterait le don au nom de l'hôpital.

« Ce fut un moment inoubliable. M. Brandt s'est assis avec ma femme, mon fils et moi et a jaser pendant environ 20 minutes, me posant plein de questions sur la lutte contre l'incendie, notre société à but non lucratif, notre services d'incendie etc. Ma famille et moi étions honorés de verser ce don à cette incroyable oeuvre de charité. Aussi, en 2014, notre corps de pompiers a recueilli des fonds et des dons et des jouets d'une valeur de 15 000 \$ pour une oeuvre de charité locale, la Medicine Hat Santa Claus Fund. Nous avons aussi un fonds de bourse d'études pour les écoles secondaires de Medicine Hat.»

« Je désire remercier tous et chacun de leur intérêt dans notre travail caritatif. Nos membres sont extrêmement fiers de leurs réalisations et espèrent en faire encore plus à l'avenir.»

Sprinkler System and Firefighters Save \$100M Building

At approximately 8PM on Feb 17, 2015, the 5th Canadian Division Support Base (CDSB) Gagetown Fire Department received notification and responded to a fire at the Song-Gok Spur Building (Building D56). The building is used by the 2nd Battalion, The Royal Canadian Regiment as a vehicle maintenance and storage facility, measuring approximately 7,500 m². On arrival, firefighters found an 8-ton Medium Support Vehicle System (MSVS) Milcot vehicle on fire inside the building. Due to the cooling effect of the building's fire sprinkler system and quick action of the firefighters, the fire was quickly extinguished. Damage was limited to the engine and passenger compartments of the MSVS vehicle. Four ceiling sprinklers (heads) located directly above the vehicle activated and prevented the fire from spreading to adjacent vehicles and other building content. The sprinkler system contained and controlled the fire to a size that was easily and safely extinguished by the firefighters using a single hose line. The high degree of compliance with the inspection, testing, and maintenance of the fire protection systems at 5 CDSB Gagetown also played an important role by ensuring the continued reliability of the sprinkler system.

The entire building and its content estimated at over \$100M could have been lost had it not been for the successful activation of the sprinklers and effective response of the firefighters. Normal operation within the building resumed the next morning, only 12 hours after the fire was detected. The cause of the fire is still under investigation by the Canadian Forces Fire Marshal's Office in collaboration with the Directorate Support Vehicles Program Management (DSVPM) and the Quality Engineering Test Establishment (QETE).

To demonstrate the benefits of automatic sprinklers, the Canadian Forces Fire Marshal compared the results of this fire with a fire that destroyed the Quebec City Armoury in 2008:

	MSVS Fire – Gagetown	Quebec City Arm
Estimated Value of Building and Content	\$100M	\$125M
Sprinkler Protection	Yes	No
Estimated Quantity of water applied to the fire.	7,500 litres (sprinkler flow + firefighting hose line)	Over 3,500,000
Number of Responding Firefighters	5 Firefighters	100+ Firefight
Value of Fire Damage	\$200K	\$104M



Grâce à nos pompiers et à un système d'extincteurs, un bâtiment de 100 M\$ est épargné

Le 17 février dernier, vers les 20 h, les membres du Service d'incendies de la Base de soutien de la 5^e Division du Canada Gagetown (BS 5 Div C) ont été appelés à combattre un incendie au bâtiment Song-Gok Spur (Bâtiment D56). Ce bâtiment d'une superficie d'environ 7 500 m² abrite le 2^e bataillon, The Royal Canadian Regiment qui s'en sert pour l'entreposage et l'entretien de véhicules. Une fois sur les lieux, les pompiers ont trouvé, à l'intérieur, un véhicule de soutien moyen Milcot en proie aux flammes. L'intervention des pompiers et l'effet refroidissant du système d'extincteurs ont permis de maîtriser rapidement l'incendie et de limiter les dommages au moteur du véhicule et au compartiment de passagers. Le déclenchement de quatre extincteurs de plafond situés directement au-dessus du véhicule a fait en sorte que l'incendie n'a pu se propager aux véhicules adjacents et autres parties du bâtiment. De plus, le système d'extincteurs a si bien contrôlé l'incendie que les pompiers ont pu l'éteindre avec une seule lance. Mais, le haut niveau de conformité des inspections et essais et l'entretien des systèmes de protection incendie à la BS 5 Div C Gagetown a également joué un rôle important et a assuré la fiabilité du système d'extincteurs.

Le bâtiment et son contenu évalué à 100 M\$ aurait pu être détruit n'eût été de l'intervention efficace des pompiers et du déclenchement des extincteurs. Le lendemain, tout fonctionnait comme à l'habitude, et ce, seulement 12 heures après que l'incendie eut été détecté. Le bureau du Service des incendies des Forces canadiennes, en collaboration avec la Direction de la Gestion des véhicules de soutien et le Centre d'essais techniques de la qualité, enquêtent présentement sur la cause de l'incendie.

Pour montrer les avantages des extincteurs automatiques, le Directeur du Service d'incendie des Forces canadiennes a établi une comparaison entre les résultats de cet incendie et celui qui a détruit le Manège de la Ville de Québec, en 2008 :

	Incendie BS 5 Div C Gagetown	Incendie BS 5 Div C Ga
Valeur estimative de l'édifice et de son contenu	100 M\$	125 M\$
Protection par extincteurs	Oui	Non
Évaluation de la quantité d'eau pour combattre l'incendie.	7 500 litres (débit d'eau + lance)	Plus de 3 500 000 litre
Nombre de pompiers	5 pompiers	Plus de 100 pompiers
Montant des dommages	200 K\$	104 M\$

Le froid ne nous empêche pas de s'amuser

Le 26 février dernier tous les employés du SMA(IE) étaient conviés à des activités sur le Canal Rideau ainsi qu'à la traditionnelle compétition du meilleur chili.

Comme il fallait s'y attendre, un froid glacial enveloppait toujours la région de la capitale nationale, malgré tout, plusieurs ont fait fi de ce que Dame Nature nous imposait et ont enfilé leurs patins afin de participer aux différentes compétitions qui avaient été organisées.

Par la suite, question de reprendre un peu de force, mais surtout de se réchauffer, tous ont pris la direction du manège militaire Cartier où les attendaient une dizaine de marmites remplies de chili aussi revigorant les uns que les autres.

Après de longues délibérations, les juges ont tranché et c'est une fois de plus celui cuisiné par Jojo Mansfield, de la DRPC, qui a reçu les grands honneurs et tous ont pu le voir parader fièrement avec le trophée remis au grand gagnant.



Jojo Mansfield au moment de recevoir pour une deuxième année consécutive son trophée pour le meilleur chili. Il lui a été présenté par l'une des organisatrices de la compétition, Jennifer Valle, de l'ALFC. Jojo Mansfield on learning that he had won the trophy for best chili for the second consecutive year. He was presented with the trophy by one of the competition organizers, Jennifer Valle, from CFHA.

So it's cold...we can still have a good time

On 26 February all ADM(IE) employees were invited to take part in activities on the Rideau Canal and attend the traditional Chili Cook-Off.

As expected, the National Capital Region was still in the deep freeze, but despite this a number of us just ignored Mother Nature's inconveniences and laced up our skates to compete in the different organized events.

Afterwards, to recover our strength but mostly to warm up, everyone headed over to the Cartier Armoury where we were greeted with a dozen or so brimming pots of chili, one as appetizing as the other.

After lengthy deliberations, the judges came to a decision and again chose the chili cooked up by Jojo Mansfield, from DCPD, who won top honours and paraded proudly around hoisting the trophy for the overall winner.

Campagne de charité en milieu de travail de la Défense nationale (CCMTDN) 2014

Pour une deuxième année consécutive grâce aux efforts soutenus de Mme Véronique Renaud, le Groupe IE a connu une excellente levée de fonds dans le cadre de la CCMTDN. Plus de 42 600\$ ont été amassés.

Tout juste avant que ne débute notre dernière assemblée générale, M. Pitfield a tenu à remercier tous ceux et celles qui ont contribué à ce grand succès.

Ils sont de gauche à droite : Jacquelin Perrin-Comeau, Véronique Renaud, chef d'équipe de la campagne, Jason Solomon, Major René Senneville, Cplc Martine Pellerin, Stéphanie Grenier, Susan Barber (trésorière pour IE), Rakhi Radia, Claire Lalonde, Adrian Albon, Amy Herbert (capitaine pour ALFC), et Adam Crupi.

Étaient absents : Judith Dionne (chef d'équipe adjointe), Carm Iraci (sous-trésorier pour ALFC), Samar Boutros, Monique Brunet-Savard, Joe Fuca, Meaghan Morris, James O'Brien, Monique Richard, Natalie Rozon, Bhawna Sharma, Jennifer Valle, Major Kevin Poirier, Bran Gojkovic, et Major Carl Gravel.

Merci à tous.



National Defence Workplace Charitable Campaign (NDWCC) 2014

For the second straight year, thanks to the unstinting efforts of Véronique Renaud, the IE Group mounted a successful fund-raising campaign during the NDWCC and raised over \$42,600.

Just before the start of our last general assembly, Mr Pitfield took time to thank everyone who contributed to this great success.

The people are, left to right : Jacquelin Perrin-Comeau, Véronique Renaud, Campaign Team Leader, Jason Solomon, Major René Senneville, MCpl Martine Pellerin, Stéphanie Grenier, Susan Barber (IE Treasurer), Rakhi Radia, Claire Lalonde, Adrian Albon, Amy Herbert (Captain for CFHA) and Adam Crupi.

Absent were: Judith Dionne (Deputy Team Leader), Carm Iraci (CFHA Deputy Treasurer), Samar Boutros, Monique Brunet-Savard, Joe Fuca, Meaghan Morris, James O'Brien, Monique Richard, Natalie Rozon, Bhawna Sharma, Jennifer Valle, Major Kevin Poirier, Bran Gojkovic and Major Carl Gravel.

Thanks to everyone.

Nomination

Le 25 février dernier, le Conseil de la Ville d'Ottawa a accueilli Murray Gallant (architecte en chef, DSAG) au sein du Comité consultatif sur l'accessibilité (CCA) de la Ville d'Ottawa. À titre de membre votant bénévole de ce comité, Murray mettra à profit ses 25 années d'expérience et de connaissances dans le design pour personnes souffrant de divers handicaps; il fournira des conseils sur les exigences relatives aux normes d'accessibilité et leur mise en œuvre, sur la préparation de rapports sur l'accessibilité ainsi que d'autres questions pour lesquelles le Conseil sollicitera ses conseils. Il examinera aussi les plans de site et les dessins décrits dans l'Article 41 de la Loi sur l'urbanisme que le Comité aura choisis et exercera d'autres fonctions spécifiées dans les règlements.

En plus de sa nomination au CCA, Murray, accompagné du Caporal (retraité) Chris Klott, donnera une présentation intitulée « *Integration : Designing and Adapting Housing and Building for the Permanently Injured Members of the Canadian Armed Forces* » à la conférence annuelle de l'Institut royal de l'architecture du Canada, à Calgary, le 4 juillet prochain. Chris Klott s'est enrôlé dans les Forces armées canadiennes, en 2001, comme membre du Princess Patricia's Canadian Light Infantry. En 2006, alors qu'il était en service à Kandahar (Afghanistan) Chris a été atteint d'une balle au cou le laissant quadriplégique.

« Les membres des Forces armées canadiennes représentent un microcosme de la société canadienne » affirme Murray; « ils tiennent fermement aux valeurs canadiennes, ont le sens du devoir et sont prêts à risquer leur vie pour protéger ces valeurs. Lorsqu'un membre devient handicapé de façon permanente par suite d'une blessure reçue lors d'une mission, d'un exercice d'entraînement pour une mission ou simplement dans l'exercice normal de leurs fonctions, il leur faut repenser leur carrière et leur réintégration dans le milieu de travail et dans leur famille. Cette session présentera des études de cas sur la façon dont le ministère de la Défense nationale a adapté un milieu de travail et des logements conçus spécialement pour les membres souffrant de blessures permanentes ».

Murray est fier de partager l'expérience qu'il a acquise au sein de la fonction publique dans la promotion du «principe de conception universelle» pour tous ses projets grâce à son travail d'architecte en chef ou à ses activités de bénévolat.

Nomination

On February 25th, 2015 the City of Ottawa council approved the nomination of Murray Gallant (DAES Chief Architect) to the City of Ottawa "Accessibility Advisory Committee" (AAC). As volunteer voting member of the AAC, Murray will use his 25 years' experience and knowledge of designing for persons with diverse disabilities to: advise council about the requirements and implementation of accessibility standards and the preparation of accessibility reports and such other matters for which the council may seek its advice; review in a timely manner the site plans and drawings described in Section 41 of the Planning Act that the committee selects; and perform all other functions that are specified in the regulations.

As well as this appointment to the City of Ottawa AAC, Murray will be joined by Corporal (Retired) Chris Klott to present "Integration: Designing and Adapting Housing and Building for the Permanently Injured members of the Canadian Armed Forces" at the Royal Architectural Institute of Architects annual conference June 4th, 2015 in Calgary Alberta. Chris Klott joined the Canadian Armed Forces in 2001 as a member of the Princess Patricia's Canadian Light Infantry. In 2006, while on duty in Kandahar (Afghanistan), Chris was shot in the neck leaving him a c6 quadriplegic.

According to Murray, "members of the Canadian Armed Forces are a microcosm of Canadian society with a very strong commitment to Canadian values, sense of duty and willingness to put themselves in harm's way to protect those values. When a member becomes permanently disabled as a result of an injury either on a mission, training for a mission or just in the normal performance of their duties, there is a requirement for (re)generation of a career and integration into the workplace and home. This session will present case studies of how the Department of National Defence generally has designed and adapted the workplace, and specifically housing, for permanently injured members."

Murray is proud to share his experience gained through public service to promote "Universal Design" in all projects through his job as Chief Architect and in his volunteer activities.

Date modified:

2015-03-24